



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

## CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## LỄ CHÚA BA NGÔI

Ngày 07 Tháng 6, Năm 2020 - Số 843



## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 6: LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT THẾ GIỚI TRONG CƠN ĐẠI DỊCH COVID-19

Đức Thánh Cha Phanxicô hôm thứ Năm (4/6/2020) đã phát tán một thông điệp video nói lên ý cầu nguyện của ngài trong tháng Sáu: *“tất cả những ai đau khổ có thể tìm được một lối thoát cho cuộc sống, cho phép mình được chạm và cảm nghiệm tình yêu Trái Tim của Chúa Giêsu”*.

Ý cầu nguyện trong tháng 6 năm 2020, Đức Thánh Cha Phanxicô xin mọi người cầu nguyện cho những ai đang đau khổ, vì đại dịch Covid-19 đang hoành hành khắp nơi trên thế giới.

Sau đây là bản văn:

Nhiều người đau khổ vì những khó khăn to lớn mà họ phải hứng chịu. húng ta có thể giúp đỡ họ bằng cách đồng hành cùng họ trong một hành trình của lòng thương xót, một khí cụ làm thay đổi cuộc sống của con người.

Tình thương ấy đưa họ đến gần với Trái tim của Chúa Kitô, đang mở ra chào đón tất cả chúng ta vào tình yêu dịu hiền của Chúa.



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
 Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
 Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
 Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
 Julie Vân Trình Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Stephanie Thanh An Nguyễn . . . . . 832-293-8017  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
 Nguyễn Thị Lương: . . . . . 281-704-8897  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những người đau khổ có thể tìm thấy lối thoát cho cuộc sống của họ, cho họ được đụng chạm tới Trái tim yêu thương của Chúa Giêsu.

(Tin Vatican)

# 8 WAYS

## TO HONOR THE SACRED HEART OF JESUS IN JUNE AT HOME



Each of the 12 months of the year has a Catholic devotional theme. It's a great way to bring special traditions, symbols, colors and even foods to enrich our faith life at home. During this time that so many of us are self-quarantined and face restrictions in public places, including our churches, the rich traditions and treasures of our faith provide special and reassuring blessings.

June is the beautiful month of the Sacred Heart. Here are 8 ways you can make your home come alive with love for the Sacred Heart of Jesus.

### 1. START YOUR MORNING WITH THE SON

For the entire month, do the morning offering to the Sacred Heart of Jesus. Leave it near your bedside, pasted on your bathroom mirror, or at the breakfast table so you remember to say it first thing in the morning: O Jesus, through the Immaculate Heart of Mary, I offer You my prayers, works, joys and sufferings of this day for all the intentions of Your Sacred Heart, in union with the Holy Sacrifice of the Mass throughout the world, in reparation for my sins, for the intentions of all our associates, and in particular for the intentions of our Holy Father for this month.

### 2. DECORATE YOUR TABLE

Set the table or a prominent place in your home with an image of the Sacred Heart and a candle or bouquet of flowers as a constant visual reminder of devotion.



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dâng Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
 Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 832-997-7776  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
 Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
 BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
 Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
 Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
 Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Trí Ân:**  
 Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 31/05/2020 - 06/06/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Năm: Cầu cho “đường đi của trái tim”.

Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người đau khổ tìm thấy được đường đi trong cuộc sống, và họ được Trái tim của Chúa Giêsu chạm tới.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
07	Tr	LỄ CHÚA BA NGÔI. Xh 34,4b-6.8-9; 2 Cr 13,11-13; Ga 3,16-18
08	X	Thứ Hai. 1 V 17,1-6; Mt 5,1-12
09	X	Thứ Ba. 1 V 17,7-16; Mt 5,13-16
10	X	Thứ Tư. 1 V 18,20-39; Mt 5,17-19
11	Đ	Thứ Năm. Thánh Banaba, tông đồ, Lễ Nhớ. Cv 11,21b-26;13,1-3; Mt 10,7-13
12	X	Thứ Sáu. 1 V 19,9a.11-16; Mt 5,27-32
13	Tr	Thứ Bảy. Thánh Antôn Padôva, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Is 61,1-3a; Lc 10,1-9

## 5 PHÚT GIÁO LÝ - SỐ 124

### TỘI PHẠM ĐẾN CHÚA THÁNH THẦN LÀ TỘI GÌ?

Giáo lý Giáo hội Công giáo giải thích rằng không có giới hạn nào cho lòng thương xót của Thiên Chúa, nhưng ai cố tình không hối cải và khước từ lòng Thiên Chúa thương xót thì cũng khước từ sự tha tội và ơn cứu độ do Chúa Thánh Thần ban cho. Lòng chai dạ đá như thế có thể đưa tới chỗ không hối cải trong giờ sau hết và phải hư mất đời đời. (số 1864).

Thêm nữa, Thánh Gioan Phaolô II đã giải thích trong Tông Thư “Dominum et Vivificantem” ban hành năm 1986 rằng: “Sự báng bổ” mà tin mừng nói tới (x. Mt 12:31f.; Mk 3:28f.; Lk 12:10.) không bao gồm trong đó sự xúc phạm đến Chúa Thánh Thần bằng lời nói, nhưng nó là việc từ chối chấp nhận sự cứu rỗi mà Thiên Chúa ban cho con người nhờ Chúa Thánh Thần, hoạt động nhờ quyền năng của thập giá “(số 46).

Vì vậy, tội chống lại Chúa Thánh Thần có nghĩa là từ chối lời đề nghị tha thứ của Thiên Chúa cho đến cuối đời.

### 3. PUT YOUR HEART INTO IT

Do a Sacred Heart craft with your kids. Here's an easy one: get a grapevine wreath resembling the crown of thorns and place in the center of your kitchen or dining table. Make a large heart out of construction paper to place in the middle of the wreath. Upon the heart, each member of the family writes a prayer intention and/or a work of mercy they will offer to the Sacred Heart all month. Keeping it simple? Just write your prayer intentions or offerings on a paper heart and place before your image of the Sacred Heart.



#### 4. COOK FOR THE KING

Make food in honor of the Sacred Heart. Here's an easy one: prepare or purchase cupcakes and then top with strawberries cut in the shape of a heart. To make the recipe even more devoted to the Sacred Heart, try making them red velvet cupcakes.

#### 5. OFFER SPECIAL PRAYERS TO THE SACRED HEART

Pray one of the many beautiful Sacred Heart prayers. As part of grace before meals you might try adding a brief but beautiful prayer such as Prayer to the Sacred Heart of Jesus and a beautiful novena to the Sacred Heart that would be very meaningful to pray before sleep.

#### 6. PARTICIPATE IN EUCHARISTIC ADORATION ONLINE

Participate in a Holy Hour of Eucharistic Adoration online or on television as a way to honor the Sacred Heart of Jesus as present in the Eucharist. This is a great way to increase not only faith, hope and love... but also peace, freedom from anxiety, and comfort in your own heart.

#### 7. SET YOUR ALARM FOR 3 P.M.

That's the hour of Divine Mercy, a devotion inexorably linked to the Sacred Heart of Jesus, as it reminds us of the outpourings of Jesus' heart, with these words, "O blood and water which gushed forth from the heart of Jesus as a fount of mercy for us, I trust in you." Purpose to pray the Divine Mercy chaplet every day this month at 3 p.m., the hour that Jesus died for us. It is such a beautiful devotion that it will likely remain a favorite of yours long after June is over.

#### 8. MAKE A SACRED HEART GARDEN

This is a wonderful activity for the whole family. In front of an outdoor statue of the Sacred Heart, a garden sculpture of a heart, or even a homemade stepping stone with a heart traced in the concrete, plant flowers that honor the Sacred Heart of Jesus. Flowers for a Sacred Heart garden could include a display of any blooms in red and orange tones. Dicentra, commonly known as "Bleeding Heart," has a string of heart-shaped blooms that are a symbolic image of sacrificial love. Roses symbolize love and the crown of thorns, so they would be a great choice. Other

beautiful choices to honor Jesus include the "Star of Bethlehem" flower and Caladium, also known as "heart of Jesus."

Source: <https://aleteia.org/2020/06/01/8-ways-to-honor-the-sacred-heart-of-jesus-at-home-in-june/>

## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ CẦU NGUYỆN CHO NHÂN DÂN MỸ VÀ CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ



### KỶ TRONG NHỮNG GIỜ KHẮC BẠO LOẠN.

Đức Thánh Cha Phanxicô gọi điện cho Đức Hồng Y Jose Gomez, chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, đồng thời ngài gửi một tâm thư bày tỏ sự hiệp thông và khích lệ tất cả anh chị em giáo dân, giữa những cuộc biểu tình bạo loạn đang diễn ra ở Hoa Kỳ, vì cái chết của một người da đen tên là George Floyd.

Hôm thứ Tư (3/6/2020), Đức Thánh Cha Phanxicô đã điện thoại cho Đức Hồng Y Jose H. Gomez, chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, bày tỏ tâm tình cầu nguyện và hiệp thông với Giáo hội và nhân dân Hoa Kỳ. Lời kêu gọi của ĐTC được gửi đến giữa bối cảnh, có các cuộc biểu tình bạo loạn đang lan rộng sau cái chết của một người Mỹ da đen tên là George Floyd.

Đức Tổng Giám Mục Gomez đã chia sẻ tâm tình này với các Giám mục Hoa Kỳ trong một thông cáo trên trang mạng của Hội Đồng Giám mục Hoa Kỳ (USCCB).

Đức Hồng Y cho hay nói Đức Thánh Cha bày tỏ lòng cảm ơn đối với các Giám mục trước sự dẫn thân mục vụ của các ngài, hướng dẫn giáo hội trước các cuộc biểu tình, bạo loạn trên khắp đất nước. Đức Thánh

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 04-6-2020 . . . . .	\$22,042.50
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$33,957.50

Cha cũng cho hay Ngài cầu nguyện đặc biệt cho Đức Tổng Giám Mục Bernard A. Hebda của Tổng giáo phận Saint Paul và Minneapolis, nơi ông Floyd bị chết.

Đức Hồng Y Gomez, thay mặt cho các Giám mục Hoa Kỳ, cảm ơn Đức Thánh Cha về những tâm tình cầu nguyện và những lời khích lệ của ngài dành cho các anh em Giám mục Hoa Kỳ.

Lời kêu gọi của Thánh Cha Trong cuộc triều yết thứ Tư, Đức Thánh Cha Phanxicô đã lên án tất cả mọi hình thức phân biệt chủng tộc và loại trừ.

Ngài cầu nguyện cho linh hồn ông George Floyd và những ai đã bị chết, vì chủ thuyết phân biệt chủng tộc! . Đức Thánh Cha cũng bày tỏ mối quan tâm đối với các trường hợp bạo lực đáng lo ngại đang dấy lên trong các cuộc biểu tình ở các thành phố trên khắp đất nước Hoa Kỳ.

Trích lời của Đức Hồng Y Gomez cho hay Đức Thánh Cha nhấn mạnh không có gì gặt hái được từ bạo lực, ngoại trừ những mất mát to lớn! Đức Thánh Cha cầu nguyện cho các gia đình đang chịu đau khổ, nhưng vẫn can cường mời gọi anh chị em cùng nhau làm việc cho sự hòa giải dân tộc và cho nền hòa bình...

### TÒA THÁNH KÊU GỌI KHẨN CẤP TỔ CHỨC CÁC BUỔI CẦU NGUYỆN TRƯỚC CÁC TÌNH HÌNH BẠO LOẠN TẠI HOA KỲ

Trước sự tức giận và thất vọng vẫn còn rất cao ở Hoa Kỳ liên quan đến cái chết của anh George Floyd, các nhà lãnh đạo tôn giáo nên tổ chức các sáng kiến cầu nguyện đại kết và liên tôn để mang mọi người lại với nhau và thúc đẩy sự chữa lành. Đức Hồng Y Peter Turkson, tổng trưởng Bộ Phục vụ Phát triển Nhân bản Toàn diện đã kêu gọi như trên.

"Điều duy nhất có thể giúp cho anh George vào lúc

này là cầu nguyện," Đức Hồng Y nói với Vatican News ngày 3 tháng 6.

Giáo Hội Công Giáo và những người khác đã kêu gọi những nỗ lực bất bạo động sau cái chết bi thảm của anh ta và đứng lên chống lại nạn phân biệt chủng tộc đang diễn ra, nhưng Đức Hồng Y nói rằng theo ngài chúng ta nên "tiến thêm một bước nữa và thúc đẩy lời kêu gọi tha thứ."

"Tôi nghĩ đây là cách chúng ta có thể tôn vinh ký ức về George Floyd," Đức Hồng Y nói trong cuộc phỏng vấn.

"Bao nhiêu những cuộc biểu tình, bao nhiêu những tức giận, thất vọng, chẳng có bất cứ điều gì có thể mang anh ta trở lại với thế giới này. Chỉ có một điều có thể hữu ích với George tại thời điểm này, khi anh ta đứng trước mặt Chúa, là sự tha thứ cho những kẻ giết anh. Giống như Chúa Giêsu đã làm," vị Hồng Y người Ghana nói.

Tại những thành phố Hoa Kỳ nơi đã từng chứng kiến bạo lực, Đức Hồng Y đã khiêm tốn và khẩn khoản đề nghị các giám mục, linh mục, các mục sư và các nhà lãnh đạo của các cộng đồng hãy lên kế hoạch cho các sự kiện đại kết và liên tôn.

"Các sự kiện ấy có thể diễn ra trong một công viên hoặc khu vực mở khác với mục tiêu mang mọi người đến với nhau để cầu nguyện," ngài nói. "Nó sẽ cho họ cơ hội thể hiện sự tức giận đang bị dồn nén, những cảm giác và tất cả những thứ chất chứa trong lòng, nhưng theo một cách thức lành mạnh, trên tinh thần tôn giáo hướng đến sự chữa lành," ngài nói thêm.

Đức Hồng Y nhấn mạnh rằng "Giáo Hội Công Giáo đề cao quan điểm anh trai George Floyd, là ông Terrence, là người đã lên án các cuộc biểu tình bạo lực và nói rằng em ông muốn thấy hòa bình."

"Hoa Kỳ có một lịch sử lâu dài về các cuộc biểu tình bất bạo động," Đức Hồng Y Turkson nói. "Martin



Luther King đã lãnh đạo rất nhiều người trong số họ, và tất cả họ đều bất bạo động có lẽ vì họ đã có kế hoạch tốt, và họ có một nhà lãnh đạo biết cách thẩm thấu ý thức về bất bạo động trong ông nơi tất cả những người đi theo mình”.

Đức Hồng Y Turkson, là một người da đen, nói thêm: “Chủ nghĩa phân biệt chủng tộc là một vấn đề phổ biến trong xã hội, do đó, để giải quyết các nguyên nhân sâu xa của nó đòi hỏi phải dạy cho mọi người biết ý nghĩa của sự sống con người, ý nghĩa của gia đình. Tất cả chúng ta chia sẻ cùng một ý nghĩa về phẩm giá mà Thiên Chúa ban cho chúng ta, là những người được tạo nên theo hình ảnh của Ngài và giống Ngài.”

## THÔNG BÁO CỦA BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ NGOẠI THƯỜNG

Nhân dịp mừng kính lễ Minh Máu Thánh Chúa, Bồn Mạ lần 21 Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể Trao Minh Thánh Ngoại Thường.

Chúng con trân trọng kính mời:

Quý Cha, quý Tu Sĩ, quý Hội Đồng Mục Vụ, quý Hội Đồng Tài Chánh, quý Ban Ngành, Đoàn Thể, Chi Tộc và Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự lễ Bồn Mạ của Ban chúng con, được tổ chức vào:

Chúa Nhật ngày 14 tháng 6 năm 2020 lúc 6:00 chiều.

Chúng con rất mong được chào đón quý Cha cùng toàn thể quý vị. Nguyện xin Chúa Giêsu Thánh Thể ban những ơn cần thiết đến quý Cha và Quý Vị.

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$7,054.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	\$2,030.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$442.00
Hoa & Sách Đám Tang . . . . .	\$2,006.00
Hoa Dâng Đức Mẹ Tháng 5 . . . . .	\$165.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến . . . . .	\$385.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$12,082.00</b>

CHÚA NHẬT NGÀY 31/5/2020

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

### BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

1. Houston Crawfish & Seafood . . . . .	\$875.00
2. Phở Duy Restaurant . . . . .	\$875.00
3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 . . . . .	\$100.00
4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 . . . . .	\$250.00
5. GĐ Đình Quang Dũng- LV 2354 . . . . .	\$1,000.00
6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . . . . .	\$2,000.00
7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228. . . . .	\$1,000.00
8. GĐ Nguyễn James- LV 1135 . . . . .	\$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng . . . . .	\$750.00
10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 . . . . .	\$1,000.00
11. Trương Bùi- LV 395. . . . .	\$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng . . . . .	\$1,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00	
14. GĐ Đỗ Duy Tâm . . . . .	\$1,500.00
15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang . . . . .	\$1,000.00
16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00	
17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272. . . . .	\$200.00
18. AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 . . . . .	\$2,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 . . . . .	\$300.00
20. Ân Danh . . . . .	\$50.00
21. GĐ Nguyễn Văn Tình . . . . .	\$110.00
22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân. . . . .	\$2,000.00
23. GĐ Nguyễn Tin Alanta, GA . . . . .	\$100.00
24. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . . . .	\$600.00
25. Bảo Châu Pharmacy . . . . .	\$500.00
26. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 . . . . .	\$1,000.00
27. V247 Power . . . . .	\$875.00
28. Vinashop . . . . .	\$875.00
29. Dta Electric . . . . .	\$875.00
30. Hydor Health . . . . .	\$875.00
31. Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . .	\$500.00
32. Ca Sĩ Hoàng Quân . . . . .	\$100.00
33. Nguyễn & Trương Family- LV 1127. . . . .	\$500.00
34. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163. . . . .	\$200.00
35. Bà Tin Nguyễn (Georgia) . . . . .	\$100.00
36. GĐ Thôi Holly (Arlington) . . . . .	\$100.00
37. GĐ Nguyễn Hinh- LV 1363 . . . . .	\$100.00
38. LV 2241 . . . . .	\$100.00
39. GĐ Phan Anna- LV 1044 . . . . .	\$100.00

40. LV 1272. . . . . \$200.00

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

### LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

### Chúa Nhật ngày 31/05/2020

1. Jordan's A/C & Heating, LLC . . . . .	\$500.00
2. Em Nguyễn Thùy- LV 2224. . . . .	\$200.00
3. Em Nguyễn Phương- LV 2224. . . . .	\$500.00
4. GĐ Lee Sonnarit- LV 560 . . . . .	\$200.00
5. GĐ Vũ Thị Mừng- LV 504 . . . . .	\$100.00
6. GĐ Trần Thị Tiến- LV 2445 . . . . .	\$100.00
7. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149 . . . . .	\$100.00
8. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 817 . . . . .	\$60.00
9. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781. . . . .	\$50.00
10. GĐ Trần Văn Nguyên- LV 847. . . . .	\$50.00
11. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . . .	\$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- . . . . . \$120.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 31/05/2020- 23 phong bì

### Chúa Nhật ngày 24/05/2020

1. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266 . . . . .	\$50.00
2. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$50.00
3. GĐ Đỗ Tammy . . . . .	\$300.00
4. Nhóm Ping Pong . . . . .	\$1,000.00
5. GĐ Ưông Trí Phương- LV 282 . . . . .	\$10,000.00
Các phong bì dưới \$50.00-. . . . .	\$189.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 24/05/2020- 16 phong bì

## QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được . . . . . \$15,208.79

Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. . . . . \$9,391.85

1. Ân Danh . . . . .	\$187.00
2. LV 1085 . . . . .	\$150.00
3. LV 219 . . . . .	\$46.95

4. LV 436 . . . . . \$32.47

5. LV 226- Trần Minh Đăng . . . . .	\$51.08
6. LV 2344- Trần Công Thuận . . . . .	\$187.00
7. LV 121 . . . . .	\$245.66
8. LV 1166- Vũ Toàn . . . . .	\$119.54
9. LV 252- Võ Trí . . . . .	\$88.36
10. Ân Danh . . . . .	\$101.38
11. Ân Danh . . . . .	\$91.26
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành . . . . .	\$41.55
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ . . . . .	\$71.50
14. Ân Danh . . . . .	\$70.42
15. LV 1032 . . . . .	\$159.72
15. LV 1032 . . . . .	\$159.72
16. LV 170 Trương Trọng Bình . . . . .	\$171.20
17. Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ . . . . .	\$91.08
18. LV 339 . . . . .	\$93.29
19. LV 2224- Nguyễn Peter . . . . .	\$71.01
20. Ân Danh . . . . .	\$84.77
21. Ân Danh . . . . .	\$36.91
22. Ân Danh . . . . .	\$28.37
23. Ân Danh . . . . .	\$23.56
24. Ân Danh . . . . .	\$43.06
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên . . . . .	\$22.70
26. LV 452- Phạm V. Thám . . . . .	\$139.60
27. LV 2241. . . . .	\$97.15
28. LV 1147 . . . . .	\$46.05
29. LV 1987 . . . . .	\$44.75
30. LV 2372 . . . . .	\$15.94
31. LV 284 . . . . .	\$17.14
32. Ân Danh . . . . .	\$52.47
33. Ân Danh . . . . .	\$36.15
34. LV 861 . . . . .	\$35.94
35. LV 201 . . . . .	\$50.93
36. Ân Danh. . . . .	\$29.73
37. Ân Danh . . . . .	\$6.49
38. LV 1152 . . . . .	\$180.75
39. LV 1584 . . . . .	\$91.35
40. LV 342- AC Châu Mến . . . . .	\$53.59
41. LV 1726 . . . . .	\$46.41
42. LV 2003- Đình Thụy Thùy Trang . . . . .	\$61.25
43. LV 1952 . . . . .	\$55.62



44. LV 723- Nguyễn V Thanh . . . . .	\$150.68
45. LV 677- Nguyễn Chi . . . . .	\$49.83
46. LV 1952 . . . . .	\$31.26
47. LV 2165. . . . .	\$4.7
48. LV 1187. . . . .	\$124.42
49. LV 436- Nguyễn Việt Nam . . . . .	\$173.00
50. LV 1668 . . . . .	\$55.02
51. LV 1833. . . . .	\$200.95
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long. . . . .	\$40.04
53. LV 1611- Trần Hùng . . . . .	\$50.00
54. LV 1731. . . . .	\$64.00
55. Ấn Danh . . . . .	\$59.28
56. Ấn Danh . . . . .	\$70.05
58. Ấn Danh . . . . .	\$166.46
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon . . . . .	\$35.47
60. LV 1221. . . . .	\$68.60

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quy (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đầm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 16. Ông Thiết; 17. Cô Liễu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huệ; 23. Cự Nguyễn Thanh Tâm; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc; 32. Ông Nguyễn Minh Khiết;

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 5 TỪ NĂM 1986-2019 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Isidore Nguyễn Văn Kiêm	June 1, 2002
Đaminh Chu Quốc An	June 1, 2009
Gioan Ngô Văn Lộc	June 1, 2015
Trần Đình Hồng	June 4, 1996
Trần Hải	June 6, 2016
Phêrô Trần Văn Quảng	June 6, 2018
Giuse Đào Văn Công	June 7, 2008
Maria Nguyễn Thị Hồng	June 7, 2018
Maria Nguyễn Thị Tiếp	June 8, 2011
Phanxico Xavier Trần Chính Thọ	June 8, 2013
Patricia Michele Nguyen	June 10, 1998
Maria Nguyễn Thị Chánh	June 10, 2015
Anna Nguyễn Thị Khiếu	June 13, 1996
Giuse Lê Văn Mạo	June 13, 2018
Giuse Phạm Đình Mục	June 14, 2010
Gioan Bosco Võ Ngọc Trân	June 14, 2017
Teresa Kim Phạm	June 14, 2019
Andrew Phạm Thanh	June 16, 1997
Phạm Việt Lịch	June 16, 1997
Maria Phan Thị Gắt	June 16, 2010
Phêrô Nguyễn Văn Sanh	June 16, 2017
Maria Nguyễn Thị Kế	June 18, 2005
Peter Thanh Cong Huynh	June 19, 2005
Anna Giang Thị Bảy	June 19, 2017
Phêrô Hồng Thu Bình	June 20, 2016
Gioan Baotixita Vũ Sứ	June 21, 2017
Giuse Mai Viết Sinh Austin	June 21, 2017
Joseph Lê Duy Tâm	June 23, 1997
Phêrô Phaolô Ng Đông Châu Peter	June 23, 2019
Trần Hòa Khiên	June 24, 2005
Giuse Trương Công Dung	June 25, 1997
Giuse Trần B. Robert	June 25, 2015
Lucia Nguyễn Thị Tý	June 27, 2005
Augustino Nguyễn Phúc Ty	June 27, 2014

## EFNEP NUTRITION EDUCATION AT A DISTANCE

Are you or someone you know interested in improving you and your family's health, saving money at the store and basic nutrition tips? Our educators now have the resources to conduct EFNEP nutrition education classes at a distance with the option of classes taught one-on-one or in small groups. EFNEP has several options available for both adults and youth.

Register at [efnep.tamu.edu/distanceedu/](http://efnep.tamu.edu/distanceedu/)

### Healthy Bites, Healthy Moves - Telephone Series

- 6 lesson series – led by an EFNEP educator for no more than 30 minutes each
- Taught one on one or with a small group at a convenient time for the participants
- Participants learn about healthy eating (MyPlate), family meal planning, budgeting at the store, food safety and the importance of physical activity
- Participants receive an emailed guide of visuals to help follow along
- Graduation certificates are emailed upon completion of the 6 lessons

### Healthy Bites, Healthy Moves - Virtual Series

- 6 lesson series – led by an EFNEP educator for no more than 30 minutes each
- Taught one on one or with a small group at a convenient time for the participants
- Participants learn about healthy eating (MyPlate), family meal planning, budgeting at the store, food safety and the importance of physical activity
- Educators will conduct discussion-based learning using a virtual platform to further engage participants
- Participants receive an emailed guide of visuals to help follow along
- Graduation certificates are emailed upon completion of the 6 lessons

### Eat Smart, Move More - Online Series

- 6 lesson series – each lesson is 45-60 minutes in length
- Self-led online learning through an interactive series
- Participants learn about healthy eating (MyPlate), family meal planning, budgeting at the store, food safety and the importance of physical activity
- Educators will conduct discussion interaction via a closed Facebook group that participants can choose to be a member
- Graduation certificates are emailed upon completion of the 6 lessons

### Healthy Teens, Healthy Future - Online Course

- 6 lesson series - lasting about 30 minutes each
- Program is geared towards 6th-12th grade
- Self-led online learning through an interactive series
- Students learn about basic nutrition, MyPlate, making healthy food choices, food safety, basic culinary skills, and the importance of physical activity
- Each session will include a short lesson and a recorded recipe demonstration
- Certificate of completion at the end of the program



This work is supported by the Expanded Food and Nutrition Education Program from the USDA National Institute of Food and Agriculture.

The Texas A&M AgriLife Extension Service provides equal opportunities in its programs and employment to all persons, regardless of race, color, sex, religion, national origin, disability, age, genetic information, veteran status, sexual orientation, or gender identity.



Khi điền đơn, quý vị bỏ tên của Hannah Hungbui, thì nó mới chuyển vào website. Và sau đó, liên lạc với Chị Hannah Hungbui, rồi chị sẽ đăng nhập vào lớp. Email: [hungbui@ag.tamu.edu](mailto:hungbui@ag.tamu.edu) Số điện thoại: 832-396-9127



**TNTT DOAN ANRE DUNG LAC HOUSTON**

# CRAWFISH TO-GO

June 20, 2020 4:00PM - 8:00PM

**OUR LADY OF LAVANG**  
12320 Old Foltin Rd, Houston, TX 77086  
PICK UP IN HOI TRUONG GX DUC ME LAVANG  
PRE-ORDER BEFORE JUNE 14:  
<https://url.veym.net/ADLCrawfish2020>  
TR. AI: 408-874-5824 or TR. PHUC: 281-891-5808



**\$6 PER LB**  
PRE ORDER

**\$7 PER LB**  
AT THE DOOR

Profit will go to Our Lady of La Vang School and Charity in Vietnam

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**Spa: Yoganow Beauty & Wellness**  
Rose and Maria: 713-269-6129

Chúng tôi, chuyên môn: Microblading (điều khắc lông mày) - Phun xăm Môi, Mí mắt. Nhiều năm kinh nghiệm, xử lý và áp dụng điều khắc lông mày, tạo sợi tự nhiên cho phun xăm bị hư. Uy tín\_Tận tâm\_An toàn\_Rất đẹp - Không sưng, không đau, bảo đảm làm hài lòng quý khách. **5549 Highway 6 North, Houston, TX 77084**

**CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ**

Cần người giữ trẻ em từ thứ hai tới thứ sáu.  
Xin liên lạc **Đúng Nguyễn 281-433-6082**

**Ocean Star AGENCY** 832-509-4878  
vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...  
**Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp**

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
[www.oceanstaragency.com](http://www.oceanstaragency.com)

**Loc Tran**  
ASK MAGIS GROUP  
832.620.5988

**Gọi Loc Giúp Bạn**  
Bán Nhà  
Mua Nhà  
Đầu Tư BĐS  
Miễn Phí Tư Vấn

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
BROKERED BY **exp REALTY**  
8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070  
(o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

**Phuong Hoa Sandwiches & Cafe**

12826 Veterans Memorial Dr.  
Houston, TX 77014  
Tel: 281-537-6222  
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Ngày lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**DỊCH VỤ SỬA NHÀ**

\* Chuyên lợp mái nhà (Roofing) \* Đổ xi măng (Concrete)  
\* Gắn máy nước nóng (Water Heater) \* Ống nước (Plumbing)  
Xin liên lạc **Andy: 713-459-2799**

**Com Tam #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

**Construction - Maintenance - Renovation**

**Cuong Tom Tran**  
General Handyman

5445 BraeValley Dr, Suite #679.  
Houston, TX, 77096.  
Phone: 713-367-6181



**Accounts Payables Clerk**

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...

**Job Description / Responsibilities:**

- Organize and maintain AP records,
- Match and organize company PO's, invoices, etc.
- Maintain and execute structured monthly check run.
- Coordinate basic accounting functions.
- Calculate and maintain employee timecards.
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.

**Qualifications:**

- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.
  - Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English
- Email: [Peter.Hsu@uniontechmfg.com](mailto:Peter.Hsu@uniontechmfg.com)

**Operations clerk**

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston.

Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.

Email: [Peter.Hsu@uniontechmfg.com](mailto:Peter.Hsu@uniontechmfg.com)

**GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ**

**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển



**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
281-444-8555  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...**

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

**Bảo vệ người thân yêu**  
**Để dành tiền học - Quý hưu trí**  
Trung thực - chu đáo - tận tâm.



**TRÍ PHAM**  
Licensed Agent  
tpham04@ft.newyorlife.com  
(832) 484 - 8150

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
Direct: 832-287-8558  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
[Davidhomelands@gmail.com](mailto:Davidhomelands@gmail.com)  
RE# 540158

**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

**CHEZ BEIGNETS**  
Wings & Boba  
13192 Veterans Memorial  
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488  
[www.houstoncrawfishfood.com](http://www.houstoncrawfishfood.com)  
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

**UNLIMITED FOR ALL** STARTING AT \$30 /line  
For 4 lines w/ AutoPay + Taxes & Fees

8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095  
Hwy 6 & West Rd  
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español  
281-677-5188

**An Nguyen**  
Manager/Owner

**DẠY LÁI XE**

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
- XE CÓ HAI THẮNG

XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**

**SAO MAI**  
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUẢ MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TỈNH: \$3.4/Lb

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

THỜI CHỜ NHẬN 10 LBS TRỞ LÊN  
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TỈNH: \$3.30/Lb

**Houston Comprehensive Rheumatology**

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

**CHONGS FAMILY**  
鍾氏家園

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)

**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

**Peter Nguyen**  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Long Star Realty**  
REALTOR & LOAN CONSULTANT  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.

**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**

**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
[Katherineyourrealtor7@gmail.com](mailto:Katherineyourrealtor7@gmail.com)  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083

**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiên: 832-858-0229  
Có Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM

**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN

**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)**  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3



Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
TRANG: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation**

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396  
Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU YẾN MIÊN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

• Bán vé máy bay  
• Giấy tờ Việt Nam  
• Di Trú, Bảo Lãnh  
• Trợ Cấp Xã Hội  
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
281-445-0014

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**NHÀ THUỐC TÂY LLJ**  
LLJ PHARMACY

Dược Sĩ **Cẩm-Tú Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa  
Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**THANG HUNG**  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE **BABA SPOT**  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040  
13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



**Shabang CRAWFISH & Mì Quảng**

Nhà hàng chuyên phục vụ Mì Quảng Miền Trung: Mì Quảng Tôm Thịt, Mì Quảng Gà, Crawfish Tươi với Shabang Special Sauce. Cơm Chiên Bò Lức Lắc, Cánh Gà Chiên Nước Mắm.

346-570-4063

13734 TX-249 #D Houston, TX 77086  
Đôi điện Burger King

**BUSINESS HOURS**  
Mon : CLOSED  
Tue-Sat : 11:00am - 10:00pm  
Sun : 10:00am - 10:00pm